

CultureTalk Albania Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Korça

Southern Albanian Dialect

Albanian transcript:

1: Qyteti ton i Korçës është një qytet i vogël por shumë i bukur. Një turist që vjen nga vende të huaja për të vizituar Korçën ka shumë vende turistike për të parë.

2: Duke filluar nga qendrat muzeale.

1: Nga qendrat muzeale të Korçës e para është mësonjtoria e parë Shqipe.

2: Ç'farë është kjo ?

1: Kjo është muzeum ku janë mësuar gërmat e para Shqipe edhe atje ka gjëra shumë historike. Është një i caktuar nga rrethi që tërë turistët që vijnë atje ja shpjegon ai që kur është hapur shkolla e parë Shqipe, kush ka qënë mësuesi i parë që ka filluar shkollën e ka shumë gjëra shumë interesante që njerzët tërhiqen për ta parë edhe për ta vizituar.

2: Kjo është në qendrën e Korçës ?

1: Kjo është në qendër të Korçës.

2: Po vazhdoni.

1: Një tjetër qendër muzeale e Korçës është muzeumi i veshjeve kombëtare. Ka veshjet karakteristike në rrethin e Korçës edhe kjo është shumë interesante ka nga veshjet më të ndryshme të shumë zonave të ndryshme të rrethit tonë. Tjetër qendër muzeale në qytetin e Korçës është muzeumi i luftës nacional-çlirimtare. Muzeumi i luftës nacional-çlirimtare fillon që nga armët e ndryshme, si kanë luftuar të parit tanë për të ç'likuar Shqipërinë nga njerzët të huaj që kishin zaptuar vëndin.

2: Domethënë atje mund të shikojnë armët edhe veshjet që njerzët kanë luftuar ?

1: Po, që kanë luftuar dhe si kanë arritur domethënë që të ç'likojnë të krijojnë, të marrin pavarësinë e Shqipërisë. Edhe atje është shumë gjë interesante se ka dhe atje një njeri të caktuar që ti shpjegon gjërat me imtësi edhe bukuria është që i shikon vet me sytë tënd.

2: Domethënë këto tre gjërat janë gjërat interesante, gjërat muzeale?

1: Po.

2: Po vende turistike?

1: Vende turistike në Korçë ka shumë. Unë do të më disa nga më të rëndësishmet.

2: Po kush beson ti që në rrethin e Korçës jan vënde interesante?

1: Në Korçë, në qytetin tonë ka shumë vënde turistike un do them disa nga më kryesoret nga më të bukurat. Që një turist që vjen në Shqipëri e para që të kënaqet për të kaluar disa ditë të gëzuara ose orë të gëzuara është Posdoveci i Korçës. Kjo është në malin Morav mbi qytetin e Korçës. E bën atë rrugën në këmbë edhe ajo është kënaqësia mes pemëve shumë të larta dhe jeshil edhe karakteristike është një uj i ftohtë që buron nga mali nga një gur i skalitur edhe është si ari. Nga goja e ariut del uj edhe është shumë i ftohtë. Atje janë ndërtuar dhe disa vila të vogla pe druri që njerzit mund të rrinë të pjekin të lozin të kërcejn edhe mund të flen atje.

2: Një njeri domethën po të vej atje do kënaqet?

1: Do kënaqet jashtë mase se është vendi më i bukur në qytetin e Korçës. Kjo është një nga ato, e dyta është Voskopoja është i çik më larg nga Korça është gjysëm orë larg nga Korça. Voskopoja është një vend turistik që njerzit ven për pushime për të marr ajër të pastër në kohën e beharit. Kurse për në dimër vendi i Voskopojës është vend turistik që bëjnë ski. Është me dëborë se qyteti i Korçës është 800 metro mbi nivelin e detit dhe klima është shumë e ftohtë në dimër edhe kemi dhe rastin më të bukur që kemi dëborë.

English translation:

1: Our city of Korça is a very small city but a very beautiful city. A tourist who comes from out of the country to visit Korça has a lot of touristic places to visit.

2: Starting from museums, heritage centers?

1: From the heritage centers in Korça the first is a museum called "*Mesonjtorja e parë Shqipe.*"

2: What is this?

1: This is a museum where the first Albanian letters were taught and in which they keep a lot of historical objects. Someone appointed from the city gives the visitors information about when the first school was opened, who was the first teacher who started the school and a lot of other interesting things that attract a lot of tourists and visitors.

2: This is in downtown Korça?

1: Yes, this is in down town Korça.

2: Yes, continue.

1: Another museum in Korça is the Museum of National Attire. It has the traditional attire of the city of Korça, and it is very interesting. It has a wide variety of attire from different regions of the city of Korça. Another museum is the Museum of the National Liberty

War. The Museum of National Liberty war has a collection of weapons that show how the first of our people defended and freed our country against foreign conquerors.

2: So there you could see the weapons and uniforms wore during the war?

1: Yes, and also how they fought and what they did to make Albania an independent country. It's very interesting because there they have someone who explains the details and what's special is that you get to see a piece of history with your own eyes.

2: So these are the three historical sites in the city?

1: Yes.

2: What about tourist attractions?

1: There are a lot of tourist attractions in Korça. I'm just going to mention a few that I think are important.

2: What do you think are the most interesting places in Korça?

1: In Korça, in our city there are a lot of tourist attractions but I'm just going to mention the best and the most beautiful. For a tourist coming here, one of the places they would enjoy the most is in Posvodec (a village in Korça). This is located on a mountain in Korça called Morav. Walking there is very enjoyable. Around you there are tall green trees and during the walk you see water that springs from the mountain through an etched rock that looks like a bear. The water comes from the mouth of a bear and it is very cold. Some small houses made of wood have been built there where people can barbeque, dance and even sleep there.

2: So, if someone goes there, they will enjoy themselves?

1: They will enjoy themselves a lot because this is the most beautiful place in Korça. This is one of them. Another tourist attraction is Voskopoja, and it is about 30 minutes away from Korça. Voskopoja is a tourist attraction where people spend their vacations so they can breathe clean air during the summer. During the winter people use it to ski. It is very snowy because it is located 800 meters over the sea level making the climate cold, giving us a good chance to ski because of the snow.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

